

TABULA SMARAGDINA
Hermetis Trismegisti

TABVLA SMA
RAGDINA HERMETIS TRIS-
megisti ϩⲟⲩⲓ ϫⲓⲙⲓⲁⲗⲟⲩⲓ. Incerto interprete.



Erba Secretorū Hermetis, q̄ scripta erāt
in tabula Smaragdi, inter manus eius in-
uenta, in obscuro antro, in q̄ humatum
corpus eius repertū est. Verū sine men-
dacio, certū, & uerissimū. Quod est infe-
rius, est sicut q̄d est superius. Et q̄d est
superius, est sicut q̄d est inferius, ad p̄petrāda miracula rei
unius. Et sicut oēs res fuerūt ab uno, meditatiōe unius.
Sic oēs res natæ fuerūt ab hac una re, adaptatiōe. Pater
eius est Sol, mater eius Luna. Portauit illud uentus in
uētre suo. Nutrix eius terra est. Pater omnis telesmi to-
tius mūdi est hic. Vis eius integra est, si uersa fuerit in
terrā. Separabis terrā ab igne, subtile à spisso, suauit̄ cū
magno ingenio. Ascendit à terra in cœlū, iterumq̄ de-
scēdit in terrā, & recipit uim superiorū & inferiorū. Sic
habebis gloriā totius mundi. Ideo fugiet à te omnis ob-
scuritas. Hic est totius fortitudinis fortitudo fortis, q̄
uincet omnem rem subtilem, omnemq̄ solidam pene-
trabit. Sic mundus creatus est. Hinc erunt adaptationes
mirabiles, quarū modus hic est. Itaq̄ uocatus sum Her-
mes Trismegistus, habens tres partes philosophiæ toti-
us mundi. Completū est, q̄d dixi de operatiōe Solis.

Z

Hortulae

Verum sine mendacio, certum, et verissimum. Quod est inferius, est sicut quod est superius. Et quod est superius, est sicut quod est inferius, ad perpetranda miracula rei unius.

Et sicut res omnes fuerunt ab uno, meditatione unius, sic omnes res natae ab hac una re, adaptatione. Pater eius est Sol, mater eius est Luna. Portavit illud ventus in ventre suo. Nutrix eius terra est. Pater omnis telesmi totius mundi est hic.

Vis eius integra est, si versa fuerit in terram. Separabis terram ab igne, subtile ab spisso, suaviter cum magno ingenio. Ascendit a terra in coelum, iterumque descendit in terram, et recipit vim superiorum et inferiorum.

Sic habebis gloriam totius mundi. Ideo fugiet a te omnis obscuritas. Haec est totius fortitudinis fortitudo fortis, quia vincet omnem rem subtilem, omnemque solidam penetrabit.

Sic mundus creatus est. Hinc erunt adaptationes mirabiles, quarum modus hic est. Itaque vocatus sum Hermes Trismegistus, habens tres partes philosophiae totius mundi. Completum est, quod dixi de operatione Solis.

English translation by Isaac Newton

Tis true without lying, certain and most true. That which is below is like that which is above and that which is above is like that which is below to do the miracle of one only thing. And as all things have been and arose from one by the mediation of one: so all things have their birth from this one thing by adaptation. The Sun is its father, the moon its mother, the wind hath carried it in its belly, the earth is its nurse. The father of all perfection in the whole world is here. Its force or power is entire if it be converted into earth. Separate thou the earth from the fire, the subtle from the gross sweetly with great industry. It ascends from the earth to the heaven and again it descends to the earth and receives the force of things superior and inferior. By this means you shall have the glory of the whole world and thereby all obscurity shall fly from you. Its force is above all force, for it vanquishes every subtle thing and penetrates every solid thing. So was the world created. From this are and do come admirable adaptations where of the means is here in this. Hence I am called Hermes Trismegist, having the three parts of the philosophy of the whole world. That which I have said of the operation of the Sun is accomplished and ended.

Arabic

Truth; no doubt it is certain.

Indeed, the uppermost is from the lowermost and the lowermost is from the uppermost, in the work of the wonders from one, just as all things come from one by meditation of one.

Its father is the sun, its mother is the moon, the wind carried it in her womb, the earth fed it.

Father of talismans, keeper of wonders, perfect in power, fire became earth. Separate the earth from the fire. The subtle is more noble than the crude. It ascends with gentle-being and judgment from the earth to heaven and it descends to the earth from heaven, and in it is the power of the uppermost and the lowermost, since with it is the light of lights. Therefore darkness escapes from it, power of powers, it prevails over everything subtle, enters into everything crude

The work has come to be according to the creation of the universe.

This is my renown whereby I am called Hermes the threefold in wisdom.

حقُّ لا شكَّ فيه صحيح إنَّ الأعلى من الأسفل
والأسفل من الأعلى عمل العجائب من واحد

كما كانت الأشياء كلّها من واحد بتدبير واحد
أبوه الشمس أمّه القمر حملته الريح في بطنها غذته
الأرض

أبو الطَّلسمات خازن العجائب كامل القوى
نار صارت أرضاً

أعزِل الأرض من النار اللطيف أكرم من الغليظ
يرفق وحكم يصعد من الأرض إلى السماء وينزل إلى
الأرض من السماء

وفيه قوّة الأعلى والأسفل لأنّ معه نور الأنوار فلذلك
تهرب منه الظلمة قوّة القوى يغلب كلّ شيء لطيف
يدخل في كلّ شيء غليظ

على تكوين العالم الأكبر تكوّن العمل

فهذا نَفْرِي ولذلك سُمِّيْتُ هرْمس المثلث بالحكمة

Other Latin and Arabic versions can be found [here](#).